

## Inhoud

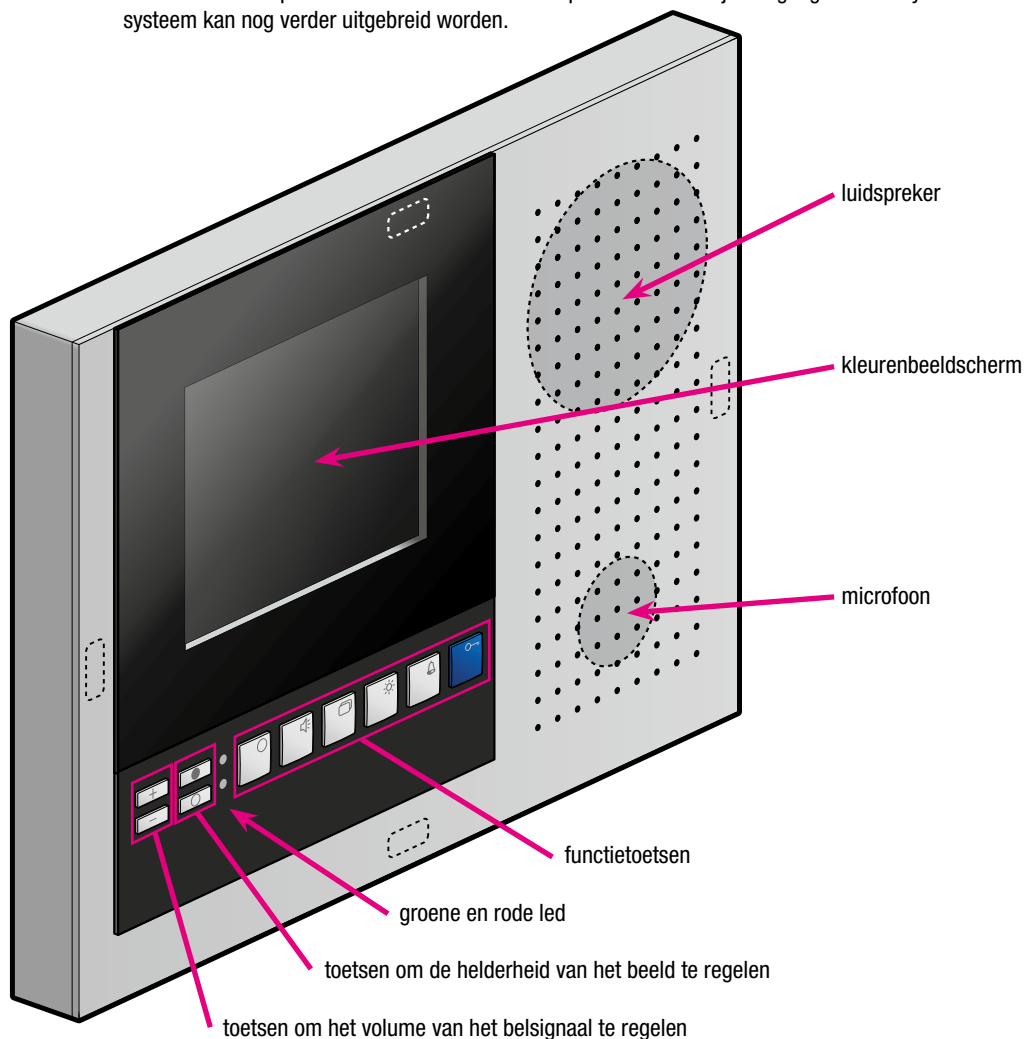
|                                |   |
|--------------------------------|---|
| Productbeschrijving.....       | 2 |
| Werking en gebruik.....        | 3 |
| Videobinnenpost bedienen ..... | 3 |
| Het belsignaal instellen ..... | 4 |
| Onderhoud .....                | 4 |
| Troubleshooting .....          | 5 |
| Technische gegevens .....      | 6 |
| Garantiebepalingen .....       | 6 |
| Wettelijke waarschuwingen..... | 6 |

**NL Productbeschrijving**

Lees de volledige handleiding voor ingebruikname.

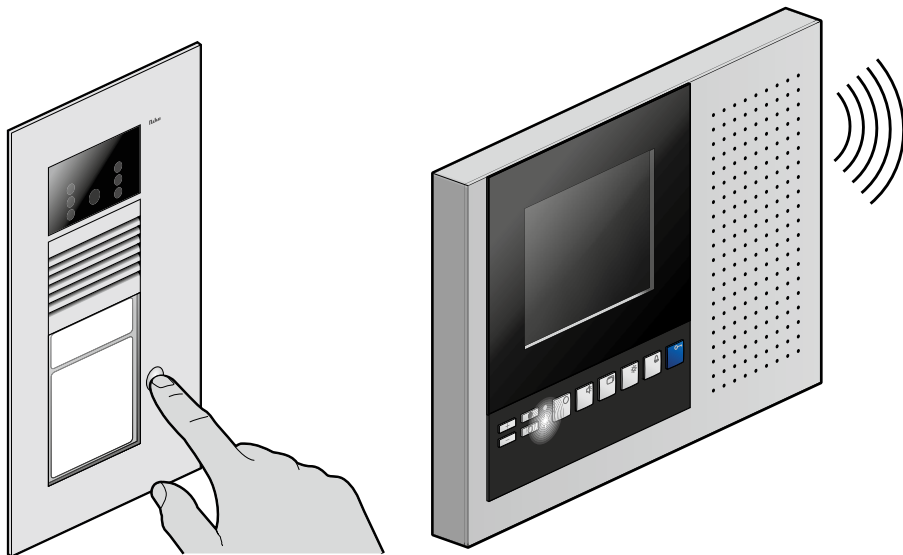
De videobinnenpost 10-589 is een onderdeel van je toegangscontrolesysteem. Je kan camerabeelden oproepen op het kleurenbeeldscherm en de toegangscontrole regelen met de functietoetsen.

Deze videobinnenpost vormt samen met de buitenpost de kern van je toegangscontrolesysteem. Dat systeem kan nog verder uitgebreid worden.



# Werking en gebruik

## Videobinnenpost bedienen



Druk op:



om de deur te openen.



om het belsignaal uit te schakelen.



om het licht aan de buitenpost aan te schakelen.



om het camerabeeld van de buitenpost op te roepen.

Door meerdere malen op de toets te drukken kan je wisselen tussen de camerabeelden van verschillende buitenposten.



om een gesprek te voeren.

- Druk kort om tegelijkertijd te spreken en te luisteren (2-richtingscommunicatie).
- Druk lang om 1-richtingscommunicatie (walkie-talkieprincipe) te activeren.

Hou de toets ingedrukt om te kunnen spreken en laat de toets los om naar je bezoeker te luisteren.

Gebruik deze optie als je je bezoeker moeilijk kan begrijpen door storende omgevingsgeluiden aan de binnen- of buitenpost.

- Druk nogmaals kort op de toets om de communicatie met de buitenpost te verbreken. Als je de deur opent, wordt het gesprek automatisch verbroken.







om een andere systeemcomponent aan te sturen.

Vraag dit na bij je installateur.






Dit is de standaardwerking van de functietoetsen.

Het is mogelijk dat je installateur andere functies heeft toegekend aan één of meerdere functietoetsen. Als de functietoetsen door je installateur aangepast zijn, hebben ze de volgende betekenis:

|   |  |
|---|--|
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Als je in gesprek bent: de deur openen.</li> <li>• Als je nog niet in gesprek bent: het licht aanschakelen aan de buitenpost.</li> <li>• De binnendeur openen.</li> </ul>   |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Als je niet in gesprek bent: het belsignaal onderdrukken.</li> <li>• Als je nog niet in gesprek bent: het gesprek beëindigen.</li> </ul>  |
|  | Een andere binnenpost bellen.  |
|  | Eén van deze functies: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Een andere binnenpost bellen.</li> <li>• De 'bel-en-kom-binnen'-functie activeren zodat de deur automatisch opengaat als iemand aan de buitenpost aanbelt.</li> <li>• De oproepomleiding activeren zodat een andere binnenpost het signaal van de oproep krijgt als iemand aanbelt.</li> </ul> |

## Belsignaal instellen

Via de functietoetsen voor **elk type oproep** kan je een apart belsignaal instellen. Je kan kiezen uit **13 belsignalen**.

- 1 Druk gedurende 8s op  tot je een **beep** hoort en beide leds oplichten.
- 2 Druk meermaals op één van de volgende functietoetsen om de verschillende belsignalen te doorlopen.
  - Druk op  om het belsignaal voor de **buitenpost met een adres gelijk aan 0** te selecteren.
  - Druk op  om het belsignaal voor de **buitenpost met een adres verschillend van 0** te selecteren.
  - Druk op  om het belsignaal voor de **etagebeldruknop** te selecteren.
  - Druk op  om het belsignaal voor een **interne oproep** te selecteren.
- 3 **Wacht 8s** tot je een beep hoort en de leds doven.

De laatst geselecteerde belsignalen worden bewaard in het geheugen.

## Onderhoud



Met onderstaande onderhoudstips wil Niko vermijden dat het oppervlak van je product door verkeerde behandeling beschadigd wordt.

- Reinig het product met wat zeep en een vochtige doek.
- Gebruik nooit:
  - schurende sponzen of schurende reinigingsmiddelen;
  - onderhoudsmiddelen die een oplosmiddel of een zuur bevatten of schoonmaakmiddelen met azijnzuur.

**Beschadiging door verkeerde behandeling valt niet onder de garantie.**

# Troubleshooting

Hieronder vind je een lijst van mogelijke problemen met hun oorzaken en oplossingen.

| Probleem  | Oorzaak  | Oplossing   |
|---|--|---|
| Je kan helemaal niets meer doen met je videobinnenpost.   | Er is een spanningsonderbreking.   | Controleer de elektriciteitsvoorziening in je woning.<br>Als het enkel de videobinnenpost betreft, contacteer je installateur.  |
| Je drukt op  maar de deur gaat niet open.                  | De installateur heeft een tweede functie toegekend aan deze functietoets: <ul style="list-style-type: none"> <li>Als je in gesprek bent, open je met deze toets de deur.</li> <li>Als je niet in gesprek bent, schakel je met deze toets het licht aan.</li> </ul> | Druk eerst op  om een gesprek te voeren.<br>Druk vervolgens op  om de deur te openen.                                   |
| Bij een oproep gaat het belsignaal niet. Enkel de rode led licht op.  | Het belsignaal is uitgeschakeld.   | Druk op  om het belsignaal opnieuw te activeren.   |
| Je kan via  het licht aan de buitenpost niet aanschakelen. | De installateur heeft een andere functie toegekend aan deze functietoets: als je op deze toets drukt, bel je naar een andere binnenpost.   | Contacteer je installateur als je de functie van deze functietoets wil aanpassen.   |
|   | De lichtinstallatie is niet voorzien.  | Contacteer je installateur als je de functie van deze functietoets wil aanpassen.   |
| Bij een oproep gaat de deur automatisch open.   | De 'bel-en-kom-binnen'-functie is geactiveerd.   | Druk op  om de functie te deactiveren.   |
| De rode led knippert 5 maal.  | Je krijgt een tweede oproep.   | Beëindig de eerste oproep zodat je de tweede oproep kan beantwoorden.   |
| Je kan het camera-beeld niet oproepen of je kan geen gesprek voeren. De rode led knippert 3 maal.   | Het video- of gesprekskanaal is bezet.   | Druk op  om het videokanaal opnieuw te activeren.<br>Druk op  om het gesprekskanaal opnieuw te activeren.           |
| Het beeld op de videobinnenpost is onduidelijk.   | De beeldinstellingen aan de videobinnenpost zijn ontregeld.  | Regel de helderheid van het beeld met behulp van de toetsen  en <br>Als dit niet helpt, contacteer je installateur. |
| De communicatie is moeilijk verstaanbaar. Een fluittoon is soms hoorbaar.   | Lawaai aan de buitenpost ontregelt het spraaksignaal.  | Hou  ingedrukt om 1-richtingscommunicatie (walkie-talkieprincipe) te activeren.<br>Hou de toets vervolgens ingedrukt om te kunnen spreken en laat de toets los om naar je bezoeker te luisteren.       |

## Technische gegevens

|                                 |  |
|---------------------------------|--|
| Materiaal                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• voorpaneel: aluminium</li> <li>• achterpaneel: staal</li> </ul> |
| Afmetingen                      | H215 x B280 x D30mm  |
| Toegelaten omgevingstemperatuur | 0° tot 40°C  |
| Beeldscherm                     | TFT- kleurenbeeldscherm  |
| Beeldschermgrootte              | 5,6inch diagonaal  |

## Wettelijke waarschuwingen

- De installatie dient te worden uitgevoerd door een erkend installateur en met inachtnaam van de geldende voorschriften.
- Deze handleiding dient aan de gebruiker te worden overhandigd. Zij moet bij het dossier van de elektrische installatie worden gevoegd en dient te worden overgedragen aan eventuele nieuwe eigenaars. Bijkomende exemplaren zijn verkrijgbaar via de Niko-website of -supportdienst.
- Bij de installatie dient rekening gehouden te worden met (lijst is niet limitatief):
  - de geldende wetten, normen en reglementen;
  - de stand van de techniek op het ogenblik van de installatie;
  - het feit dat een handleiding alleen algemene bepalingen vermeldt en dient gelezen te worden binnen het kader van elke specifieke installatie;
  - de regels van goed vakmanschap.
- Bij twijfel kan u de supportdienst van Niko raadplegen of contact opnemen met een erkend controle-organisme.

Support België:

tel. +32 3 778 90 80

website: <http://www.niko.be>

e-mail: [support@niko.be](mailto:support@niko.be)

Support Nederland:

tel. + 31 183 64 06 60

website: <http://www.niko.nl>

e-mail: [sales@niko.nl](mailto:sales@niko.nl)

In geval van defect kan u uw product terugbezorgen aan een erkende Niko-groothandel samen met een duidelijke omschrijving van uw klacht (manier van gebruik, vastgestelde afwijking...).

## Garantiebepalingen

- Garantietermijn: twee jaar vanaf leveringsdatum. Als leveringsdatum geldt de factuurdatum van aankoop van het goed door de consument. Indien geen factuur voorhanden is, geldt de productiedatum.
- De consument is verplicht Niko schriftelijk over het gebrek aan overeenstemming te informeren, uiterlijk binnen de twee maanden na vaststelling.
- In geval van een gebrek aan overeenstemming van het goed heeft de consument recht op een kosteloze herstelling of vervanging, wat door Niko bepaald wordt.
- Niko is niet verantwoordelijk voor een gebrek of schade als gevolg van een foutieve installatie, oneigenlijk of onachtzaam gebruik of verkeerde bediening of transformatie van het goed.
- De dwingende bepalingen van de nationale wetgevingen betreffende de verkoop van consumptiegoederen en de bescherming van de consumenten van de landen waarin Niko rechtstreeks of via zuster/dochtervennootschappen, filialen, distributeurs, agenten of vaste vertegenwoordigers verkoopt, hebben voorrang op bovenstaande bepalingen.

### Documentatieconcept en uitwerking:

Human Interface Group  
De Regenboog 11  
2800 Mechelen (Belgium)  
[www.higroup.com](http://www.higroup.com)



Sommaire

Description du produit..... 8

Fonctionnement et utilisation ..... 9

Commander le poste intérieur vidéo ..... 9

Régler le signal sonore..... 10

Entretien ..... 10

Dérangements ..... 11

Caractéristiques techniques ..... 12

Prescriptions legales ..... 12

Conditions de garantie ..... 12

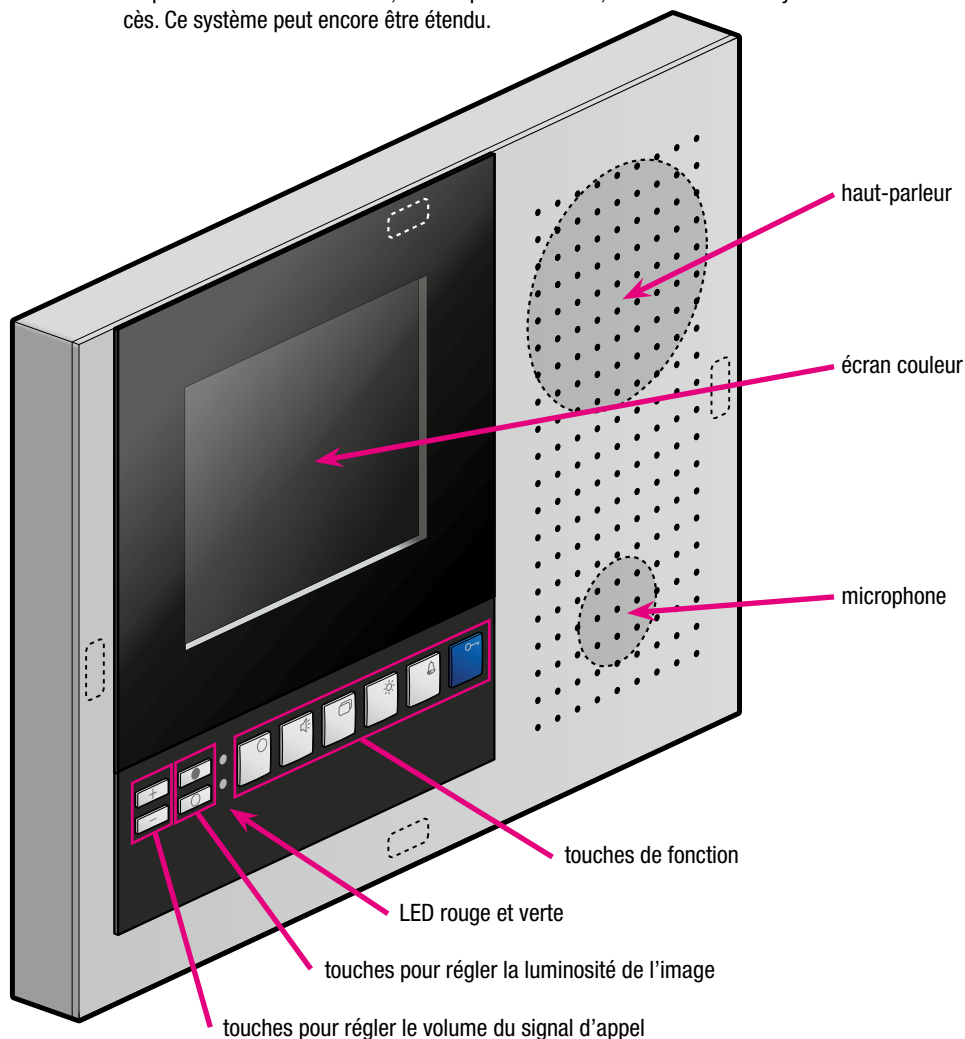
## Description du produit

FR

**Veuillez lire le manuel entièrement avant la mise en service.**

Le poste intérieur vidéo 10-589 est un élément de votre système de contrôle d'accès. Vous pouvez appeler les images caméras sur l'écran couleur et régler le contrôle d'accès avec les touches de fonction.

Ce poste intérieur vidéo forme, avec le poste extérieur, le centre de votre système de contrôle d'accès. Ce système peut encore être étendu.

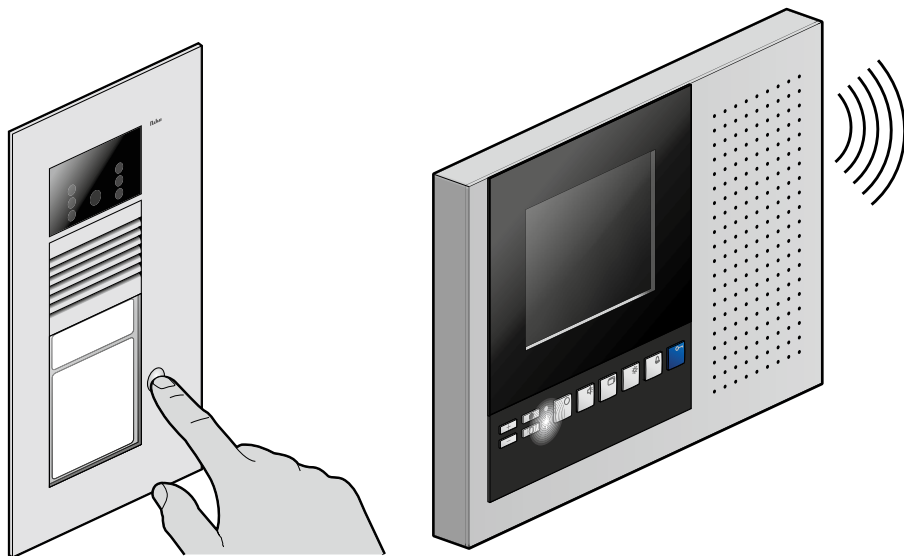




# Fonctionnement et utilisation

## Commander le poste intérieur vidéo

FR



Appuyez sur:



pour ouvrir la porte.



pour déconnecter le signal d'appel.



pour allumer la lumière au poste extérieur.



pour appeler l'image caméra du poste extérieur.

En appuyant plusieurs fois sur la touche, vous pouvez alterner entre les images caméra de différents postes extérieurs.



pour converser.

- Appuyez brièvement pour parler et écouter en même temps (communication bidirectionnelle).
- Appuyez longuement pour activer la communication unidirectionnelle (principe du walkie-talkie). Maintenez la touche enfoncée pour pouvoir parler et relâchez la touche pour écouter votre visiteur.

Utilisez cette option si vous avez des difficultés à comprendre votre visiteur en raison de bruits environnants gênants au poste intérieur ou extérieur.

- Appuyez une nouvelle fois brièvement sur la touche pour interrompre la communication avec le poste extérieur. Si vous ouvrez la porte, la conversation est automatiquement interrompue.







pour commander un autre composant du système.

Informez-vous auprès de votre installateur.

Il s'agit du fonctionnement standard des touches de fonction.

Il est possible que votre installateur ait attribué d'autres fonctions à une ou plusieurs touches de fonction. Si les touches de fonction ont été adaptées par votre installateur, elles auront la signification suivante:





|   |   |
|---|---|
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si vous êtes en conversation: ouvrir la porte.</li> <li>• Si vous ne conversez pas encore: allumer la lumière au poste extérieur.</li> <li>• Ouvrir la porte intérieure.</li> </ul>  |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si vous ne conversez pas: supprimer le signal d'appel.</li> <li>• Si vous ne conversez pas encore: mettre fin à la conversation.</li> </ul>  |
|  | Appeler un autre poste intérieur.   |
|  | L'une de ces fonctions: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Appeler un autre poste intérieur.</li> <li>• Activer la fonction 'appeler et entrer' afin que la porte s'ouvre automatiquement lorsque quelqu'un sonne au poste extérieur.</li> <li>• Activer la déviation d'appel afin qu'un autre poste intérieur reçoive le signal d'appel si quelqu'un sonne.</li> </ul> |

## Régler le signal sonore

Les touches de fonction vous permettent de régler un signal sonore distinct pour **chaque type d'appel**. Vous pouvez choisir parmi **13 signaux sonores**.

**1** Appuyez pendant 8s sur  jusqu'à ce que vous entendiez un **bip** et que les deux LED s'allument.

**2** Appuyez plusieurs fois sur l'une des touches de fonction suivantes pour parcourir les différents signaux sonores.

- Appuyez sur  pour sélectionner le signal sonore pour le **poste extérieur ayant une adresse égale à 0**.
- Appuyez sur  pour sélectionner le signal sonore pour le **poste extérieur ayant une adresse inégale à 0**.
- Appuyez sur  pour sélectionner le signal sonore pour le **bouton de sonnerie d'étage**.
- Appuyez sur  pour sélectionner le signal sonore pour un **appel interne**.

**3 Attendez 8s** jusqu'à ce que vous entendiez un bip et que les LED s'éteignent.

Les derniers signaux sonores sélectionnés sont mémorisés.

## Entretien

Les conseils d'entretien ci-dessous visent à éviter que la surface de votre produit Niko soit endommagée par un traitement inadapté.












- Nettoyez le produit avec un peu de savon et un linge humide.
- N'utilisez jamais:
  - éponges abrasives ou détergents abrasifs
  - produits d'entretien contenant un solvant ou un acide ou à l'acide acétique.

**Les dommages causés par un traitement inadapté ne sont pas couverts par la garantie.**

## Dérangements

FR

Vous trouverez ci-dessous une liste de problèmes possibles, avec leurs causes et leurs solutions.

| Problème  | Cause  | Solution   |
|---|--|--|
| Plus rien ne fonctionne sur le poste intérieur vidéo.   | Il y a une coupure de tension.   | Contrôlez l'alimentation en électricité dans votre habitation. Si seul le poste intérieur vidéo est affecté, contactez votre installateur.   |
| Vous appuyez sur  mais la porte ne s'ouvre pas.                  | L'installateur a attribué une deuxième fonction à cette touche de fonction: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si vous êtes en conversation, vous ouvrez la porte à l'aide de cette touche</li> <li>• Si vous ne conversez pas, cette touche allume la lumière.</li> </ul> | Appuyez d'abord sur  pour converser. Appuyez ensuite sur  pour ouvrir la porte.  |
| Lors d'un appel, le signal sonore ne retentit pas. Seule la LED rouge s'allume.   | Le signal d'appel est déconnecté.  | Appuyez sur  pour réactiver le signal d'appel.  |
| Vous n'arrivez pas via  à allumer la lumière au poste extérieur. | L'installateur a attribué une autre fonction à cette touche de fonction: si vous appuyez sur cette touche, vous appelez un autre poste intérieur.  | Contactez votre installateur si vous voulez adapter la fonction de cette touche de fonction.   |
|   | L'installation d'éclairage n'est pas prévue.   | Contactez votre installateur si vous voulez adapter la fonction de cette touche de fonction.   |
| En cas d'appel, la porte s'ouvre automatiquement.   | La fonction 'sonner et entrer' est activée.  | Appuyez sur  pour désactiver la fonction.   |
| La LED rouge clignote 5 fois.   | Vous recevez un deuxième appel.  | Terminez le premier appel afin de pouvoir répondre au deuxième appel.  |
| Vous ne pouvez pas appeler l'image caméra ou mener une conversation. La LED rouge clignote 3 fois.  | Le canal vidéo ou conversation est occupé.   | Appuyez sur  pour réactiver le canal vidéo. Appuyez sur  pour réactiver le canal conversation.                           |
| L'image sur le poste intérieur vidéo n'est pas claire.  | Les réglages d'image sur le poste intérieur vidéo sont déréglés.   | Réglez la luminosité de l'image à l'aide des touches  et  . Si cela n'arrange rien, contactez votre installateur.        |
| La communication est difficilement compréhensible. Un sifflement est parfois audible.   | Du bruit au poste extérieur dérègle le signal vocal.   | Maintenez  enfoncé pour activer la communication unidirectionnelle (principe du walkie-talkie). Maintenez ensuite la touche enfoncée pour pouvoir parler et relâchez la touche pour écouter votre visiteur. |

## Caractéristiques techniques

FR

|                           |  |
|---------------------------|--|
| Matériau                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Panneau avant: aluminium</li> <li>• panneau arrière: acier</li> </ul> |
| Dimensions                | H215 x L280 x P43 mm   |
| Température ambiante max. | de 0° à 40°C   |
| Ecran                     | Ecran couleur TFT  |
| Taille de l'écran         | 5,6inch de diagonale   |

## Prescriptions legales

- Lisez entièrement le mode d'emploi avant toute installation et mise en service.
- L'installation doit être effectuée par un installateur agréé et dans le respect des prescriptions en vigueur.
- Ce mode d'emploi doit être remis à l'utilisateur. Il doit être joint au dossier de l'installation électrique et être remis à d'éventuels autres propriétaires. Des exemplaires supplémentaires peuvent être obtenus sur le site web ou auprès du service 'support Niko'.
- Il y a lieu de tenir compte des points suivants avant l'installation (liste non limitative):
  - les lois, normes et réglementations en vigueur;
  - l'état de la technique au moment de l'installation;
  - ce mode d'emploi qui doit être lu dans le cadre de toute installation spécifique;
  - les règles de l'art.
- En cas de doute, vous pouvez appeler le service 'support Niko' ou vous adresser à un organisme de contrôle reconnu.

Support Belgique:

+32 3 778 90 80

site web: <http://www.niko.be>e-mail: [support@niko.be](mailto:support@niko.be)

Support France:

+33 820 20 66 25

site web: <http://www.niko.fr>e-mail: [ventes@niko.fr](mailto:ventes@niko.fr)

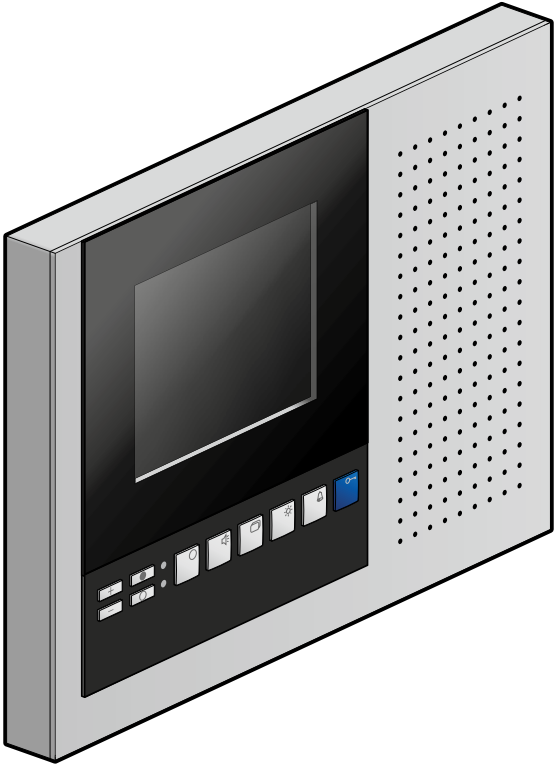
En cas de défaut de votre appareil, vous pouvez le retourner à un grossiste Niko agréé, accompagné d'une description détaillée de votre plainte (manière d'utilisation, divergence constatée...).

## Conditions de garantie

- Délai de garantie: 2 ans à partir de la date de livraison. La date de la facture d'achat par le consommateur fait office de date de livraison. Sans facture disponible, la date de fabrication est seule valable.
- Le consommateur est tenu de prévenir Niko par écrit de tout manquement à la concordance des produits dans un délai max. de 2 mois après constatation.
- Au cas où pareil manquement serait constaté, le consommateur a droit à une réparation gratuite ou à un remplacement gratuit selon l'avis de Niko.
- Niko ne peut être tenu pour responsable pour un défaut ou des dégâts suite à une installation fautive, à une utilisation contraire ou inadaptée ou à une transformation du produit.
- Les dispositions contraignantes des législations nationales ayant trait à la vente de biens de consommation et la protection des consommateurs des différents pays où Niko procède à la vente directe ou par entreprises interposées, filiales, distributeurs, agents ou représentants fixes, prévalent sur les dispositions susmentionnées.

### Conception et élaboration documentation:

Human Interface Group  
De Regenboog 11  
2800 Mechelen (Belgique)  
[www.higroup.com](http://www.higroup.com)



Inhalt

|  |    |
|--|----|
| Produktbeschreibung .....                  | 14 |
| Funktion und Bedienung .....               | 15 |
| Bedienung der Video-Innensprechstelle..... | 15 |
| Rufsignal einstellen .....                 | 16 |
| Instandhaltung .....                       | 16 |
| Fehlersuche .....                          | 17 |
| Technische Daten.....                      | 18 |
| Gesetzliche Bestimmungen .....             | 18 |
| Garantiebestimmungen .....                 | 18 |

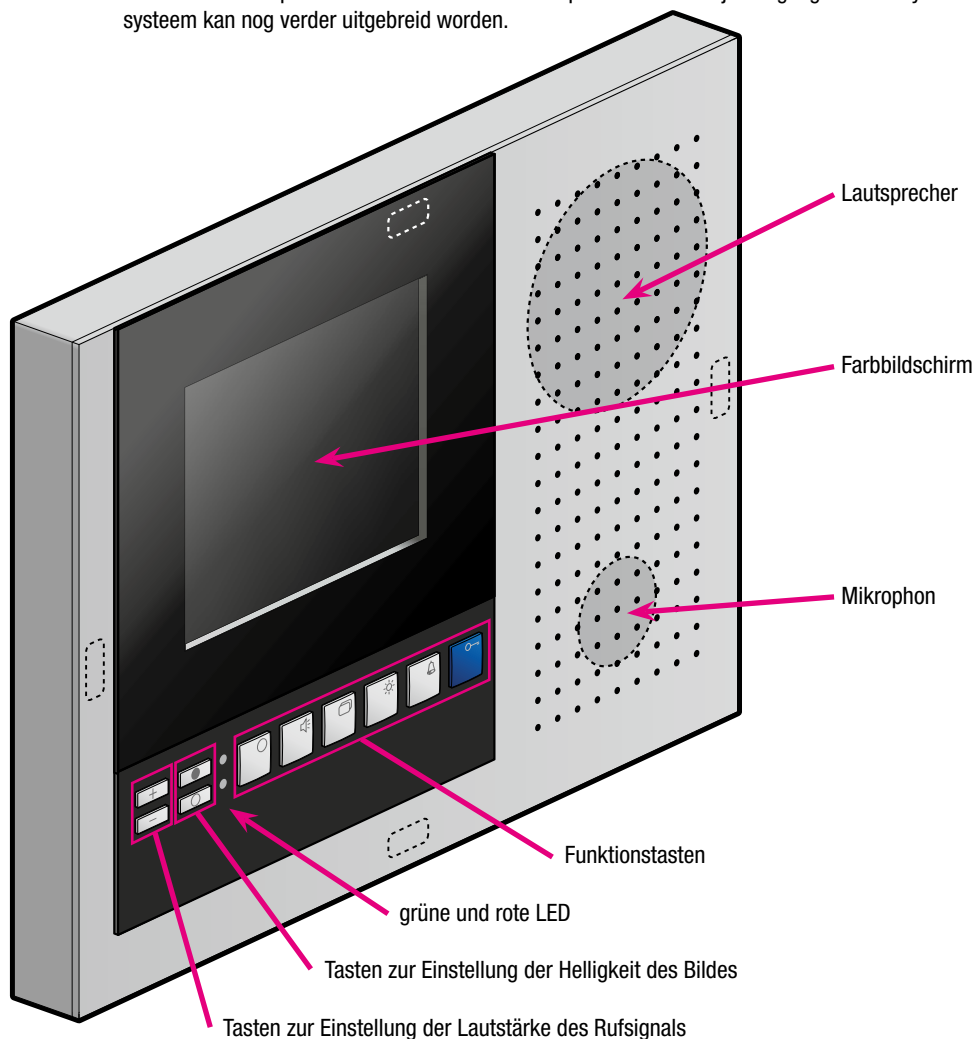
# Produktbeschreibung

Bitte lesen Sie die Anleitung vor der Installation vollständig durch.

DE

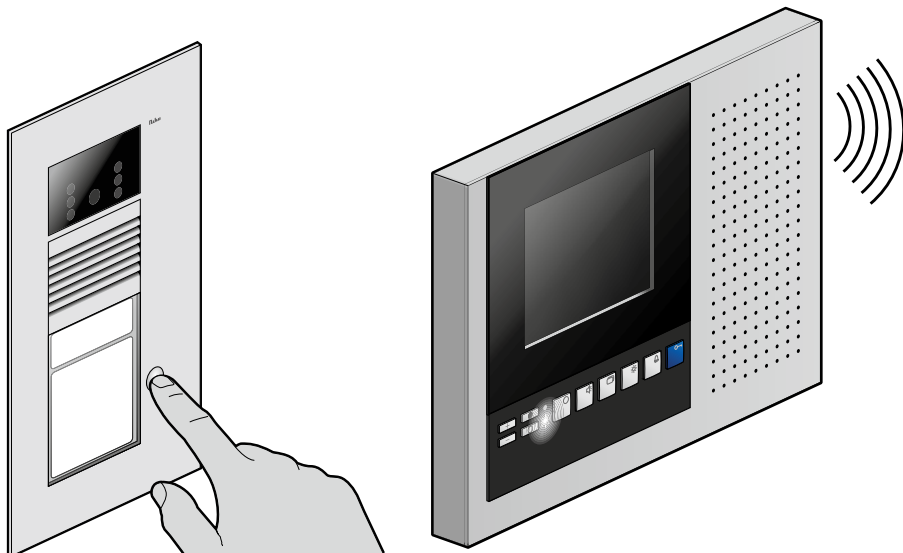
Die Video-Innensprechstelle 10-589 ist Teil Ihres Zugangskontrollsystems. Auf dem Farbbildschirm können Sie Kamerabilder aufrufen und die Zugangskontrolle mit Hilfe von Funktionstasten steuern.

Deze videobinnenpost vormt samen met de buitenpost de kern van je toegangskontrolesysteem. Dat systeem kan nog verder uitgebreid worden.



# Funktion und Bedienung

## Bedienung der Video-Innensprechstelle



DE

Drücken Sie:



um die Tür zu öffnen.



um das Rufsignal auszuschalten.



um das Licht an der Außensprechstelle anzuschalten.



um das Kamerabild der Außensprechstelle aufzurufen.

Durch mehrmaliges Drücken der Taste kann man zwischen den Kamerabildern verschiedener Außensprechstellen wechseln.



um ein Gespräch zu führen.

- Drücken Sie kurz um gleichzeitig zu sprechen und zu hören (2-Richtungskommunikation).
- Drücken Sie lang, um die 1-Wege-Kommunikation (Walkie-Talkieprinzip) zu aktivieren. Halten Sie die Taste gedrückt, um zu sprechen, und lassen Sie die Taste los, um den Besucher zu hören.

Diese Option ist angebracht, wenn Sie Ihren Besucher aufgrund der Außengeräusche an der Innen- oder Außensprechstelle schwer verstehen können.

- Drücken Sie die Taste nochmals kurz, um die Kommunikation mit der Außensprechstelle zu unterbrechen. Wenn Sie die Tür öffnen, wird das Gespräch automatisch beendet.



um eine andere Systemkomponente anzusteuern.

Erkundigen Sie sich hierzu bei Ihrem Installateur.


Dies sind die Standardfunktionen der Funktionstasten.

Möglicherweise hat Ihr Installateur einer oder mehreren Funktionstasten andere Funktionen zugeordnet. Wenn Ihr Installateur die Funktionstasten entsprechend belegt hat, haben sie folgende Bedeutung:





|  |  |
|--|--|
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wenn Sie sich im Gespräch befinden: die Tür öffnen.</li> <li>• Wenn Sie sich noch nicht im Gespräch befinden: das Licht an der Außensprechstelle einschalten.</li> <li>• Die Innentür öffnen.</li> </ul>  |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wenn Sie sich nicht im Gespräch befinden: das Rufsignal unterdrücken.</li> <li>• Wenn Sie sich noch nicht im Gespräch befinden: das Gespräch beenden.</li> </ul>  |
|  | Eine andere Innensprechstelle anrufen.   |
|  | Eine der folgenden Funktionen: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Eine andere Innensprechstelle anrufen.</li> <li>• Die Funktion ‚Klingeln-und-Einlassen‘ aktivieren, so dass sich die Tür automatisch öffnet, wenn jemand an der Außensprechstelle die Ruftaste betätigt.</li> <li>• Die Anrufumleitung aktivieren, damit eine andere Innensprechstelle das Signal empfängt, wenn jemand läutet.</li> </ul> |

## Rufsignal einstellen

Mit den Funktionstasten für **jeden Anruf ein Klingelton** können Sie individuelle Rufsignale einstellen. Sie können aus **13 Rufsignalen** wählen.

**1** Halten Sie  für 8 Sekunden gedrückt, bis Sie einen **Signalton** hören und beide LEDs aufleuchten.

**2** Drücken Sie mehrmals auf eine der folgenden Funktionstasten, um die verschiedenen Rufsignale zu hören.

- Drücken Sie auf , um das Rufsignal für die **Außensprechstelle mit der Adresse 0** auszuwählen.
- Drücken Sie auf , um das Rufsignal für die **Außensprechstelle mit einer anderen Adresse als 0** auszuwählen.
- Drücken Sie auf , um das Rufsignal für den **Etagenruftknopf** auszuwählen.
- Drücken Sie auf , um das Rufsignal für den **internen Anruf** auszuwählen.

**3 Warten Sie 8 Sekunden**, bis Sie den Signalton hören und die LEDs erlöschen.

Die zuletzt gewählten Rufsignale werden gespeichert.

## Instandhaltung

Im Folgenden gibt Ihnen Niko Tipps für die Instandhaltung, damit die Oberfläche Ihres Produktes nicht durch unsachgemäße Behandlung beschädigt wird:












- Reinigen Sie das Produkt mit etwas Seife und einem feuchten Tuch.
- Vermeiden Sie:
  - scheuernde Schwämme oder scheuernde Reinigungsmittel;
  - Reinigungsmittel, die ein Lösungsmittel oder Säure enthalten, oder Reinigungsmittel mit Essigsäure.

**Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung verursacht wurden, unterliegen nicht der Garantie.**



# Fehlersuche

In folgender Übersicht finden Sie eine Liste mit möglichen Probleme, ihren Ursachen und Lösungen.

| Problem  | Ursache  | Lösung  |
|--|--|---|
| Die Video-Innensprechstelle ist komplett ausgefallen.  | Die Spannung wurde unterbrochen.   | Überprüfen Sie die Stromversorgung in Ihrer Wohnung.<br>Wenn nur die Video-Innensprechstelle betroffen ist, kontaktieren Sie Ihren Installateur.  |
| Sie drücken auf  aber die Tür öffnet nicht.                           | Der Installateur hat dieser Funktionstaste eine zweite Funktion zugeordnet:<br><ul style="list-style-type: none"> <li>• Wenn Sie sich im Gespräch befinden, können Sie die Tür mit dieser Taste öffnen.</li> <li>• Wenn Sie nicht im Gespräch sind, können Sie mit dieser Taste das Licht anschalten.</li> </ul> | Drücken Sie erst auf  um ein Gespräch zu führen.<br><br>Drücken Sie dann  , um die Tür zu öffnen.                                 |
| Bei Anruf funktioniert das Rufsignal nicht. Nur das rote Licht leuchtet auf.   | Das Rufsignal ist ausgeschaltet.   | Drücken Sie  , um das Rufsignal erneut zu aktivieren.  |
| Mit  kann das Licht der Außensprechstelle nicht eingeschaltet werden. | Der Installateur hat dieser Funktionstaste eine andere Funktion zugeordnet : wenn Sie auf diese Taste drücken, rufen Sie eine andere Innensprechstelle an.   | Lassen Sie die Funktion dieser Taste bei Bedarf von Ihrem Installateur korrigieren.   |
|  | Die Lichtinstallation wurde nicht vorgenommen.   | Lassen Sie die Funktion dieser Taste bei Bedarf von Ihrem Installateur korrigieren.   |
| Bei Anruf öffnet sich die Tür automatisch.   | Die ‚Klingeln-und-Einlassen‘-Funktion ist aktiviert.   | Drücken Sie auf  , um die Funktion zu deaktivieren.  |
| Das rote Licht blinkt 5 Mal.   | Sie erhalten einen zweiten Anruf.  | Beenden Sie den ersten Anruf, so dass Sie den zweiten Anruf annehmen können.  |
| Sie können das Kamerabild nicht sehen, oder Sie können kein Gespräch führen. Das rote Licht blinkt 3mal.   | Video- oder Gesprächsleitung sind besetzt.   | Drücken Sie  , um den Videokanal erneut zu aktivieren.<br>Drücken Sie  , um die Gesprächsleitung erneut zu aktivieren.        |
| Das Bild der Video-Innensprechstelle ist schlecht.   | Das Bild der Video-Innensprechstelle ist nicht richtig eingestellt.  | Regeln Sie die Helligkeit des Bildes mit Hilfe der Tasten  und  .<br>Falls dies nichts hilft, fragen Sie Ihren Installateur. |
| Die Kommunikation ist schlecht verständlich. Bisweilen tritt ein Pfeifton auf.   | Geräusche an der Außensprechstelle stören das Sprachsignal.  | Drücken Sie  lang, um die 1-Wege-Kommunikation (Walkie-Talkieprinzip) zu aktivieren.<br>Halten Sie die Taste dann gedrückt, um zu sprechen, und lassen Sie sie los, um den Besucher zu hören.                    |

DE

## Technische Daten

DE

|                               |  |
|-------------------------------|--|
| Material                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vordere Abdeckung: Aluminium</li> <li>• Hintere Abdeckung: Stahl</li> </ul> |
| Abmessungen                   | H215 x B280 x T30mm  |
| Zulässige Umgebungstemperatur | 0° bis 40°C  |
| Bildschirm                    | TFT- Farbbildschirm  |
| Bildschirmgröße               | 5,6 Zoll diagonal  |

## Gesetzliche Bestimmungen

- Die Installation darf ausschließlich von einem Fachmann des Elektrohandwerks unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften vorgenommen werden.
- Übergeben Sie dem Benutzer diese Gebrauchsanleitung. Sie ist den Unterlagen der elektrischen Anlage beizufügen und muss auch eventuellen neuen Besitzern übergeben werden. Zusätzliche Exemplare erhalten Sie über unsere Website oder unseren Servicedienst.
- Bei der Installation müssen Sie u.a. Folgendes berücksichtigen:
  - die geltenden Gesetze, Normen und Vorschriften;
  - den Stand der Technik zum Zeitpunkt der Installation;
  - diese Gebrauchsanleitung die im Zusammenhang mit jeder spezifischen Anlage gesehen werden muss;
  - die Regeln fachmännischen Könnens.
- Sollten Sie Fragen haben, können Sie sich an die Niko-Hotline oder an eine anerkannte Kontrollstelle wenden:

Web-site: <http://www.niko.be>; E-Mail: [support@niko.be](mailto:support@niko.be); Hotline Belgien: +32 3 778 90 80

Hotline Moeller Deutschland: Berlin: +49 30 701902-46 Hamburg: +49 40 75019-281

Düsseldorf: +49 2131 317-37 Frankfurt a.M.: +49 69 50089-263

Stuttgart: +49 711 68789-51 München: +49 89 460 95-218

Mail: [gebäudeautomation@moeller.net](mailto:gebäudeautomation@moeller.net)

Österreich: Moeller Gebäudeautomation UG Schrems 0043-2853-702-0

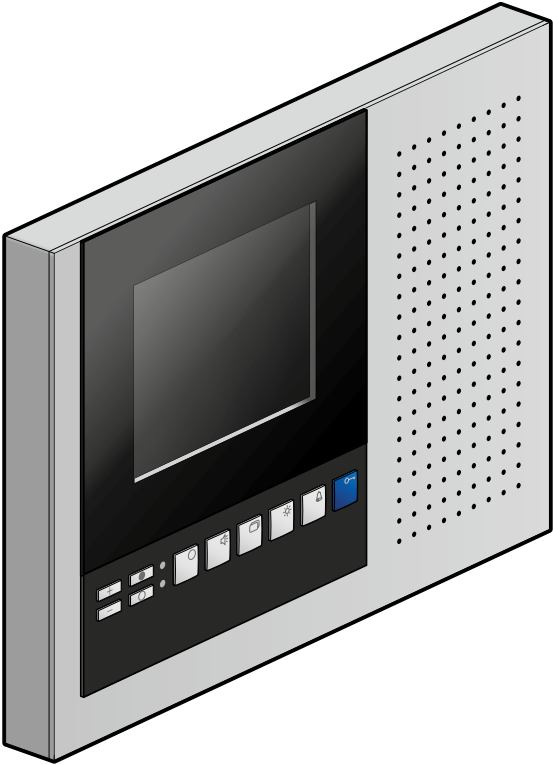
Im Falle eines Defektes an Ihrem Niko-Produkt, können Sie dieses mit einer genauen Fehlerbeschreibung (Anwendungsproblem, festgestellter Fehler, usw.) an Ihren Moeller- oder Niko-EGH zurückbringen.

## Garantiebestimmungen

- Garantiezeitraum: Zwei Jahre ab Lieferdatum. Als Lieferdatum gilt das Rechnungsdatum zu dem der Endkunde das Produkt gekauft hat. Falls keine Rechnung mehr vorhanden ist, gilt das Produktionsdatum.
- Der Endkunde ist verpflichtet, Niko über den festgestellten Mangel innerhalb von zwei Monaten zu informieren.
- Im Falle eines Mangels an dem Produkt hat der Endkunde das Recht auf eine kostenlose Reparatur oder Ersatz. Dies wird von Niko entschieden.
- Niko ist nicht für einen Mangel oder Schaden verantwortlich, der durch unsachgemäße Installation, nicht bestimmungsgemäßen oder unvorsichtigen Gebrauch oder falsche Bedienung oder Anpassen/Ändern des Produktes entsteht.
- Die zwingenden Vorschriften der nationalen Gesetzgebung bezüglich des Verkaufs von Konsumgütern und der Schutz des Kunden in den Ländern in denen Niko direkt oder über seine Tochtergesellschaften, Filialen, Distributoren, Handelsvertretungen oder Vertretern verkauft, haben Vorrang vor den obigen Bestimmungen.

### Dokumentationskonzept und Ausarbeitung

Human Interface Group  
De Regenboog 11  
2800 Mechelen (Belgium)  
[www.higroup.com](http://www.higroup.com)



Contents

|   |    |
|---|----|
| Product description .....               | 20 |
| Operation and use.....                  | 21 |
| Operating the video internal unit ..... | 21 |
| Setting the ring tone.....              | 22 |
| Maintenance .....                       | 22 |
| Troubleshooting .....                   | 23 |
| Technical data.....                     | 24 |
| Legal warnings .....                    | 24 |
| Guarantee provisions .....              | 24 |

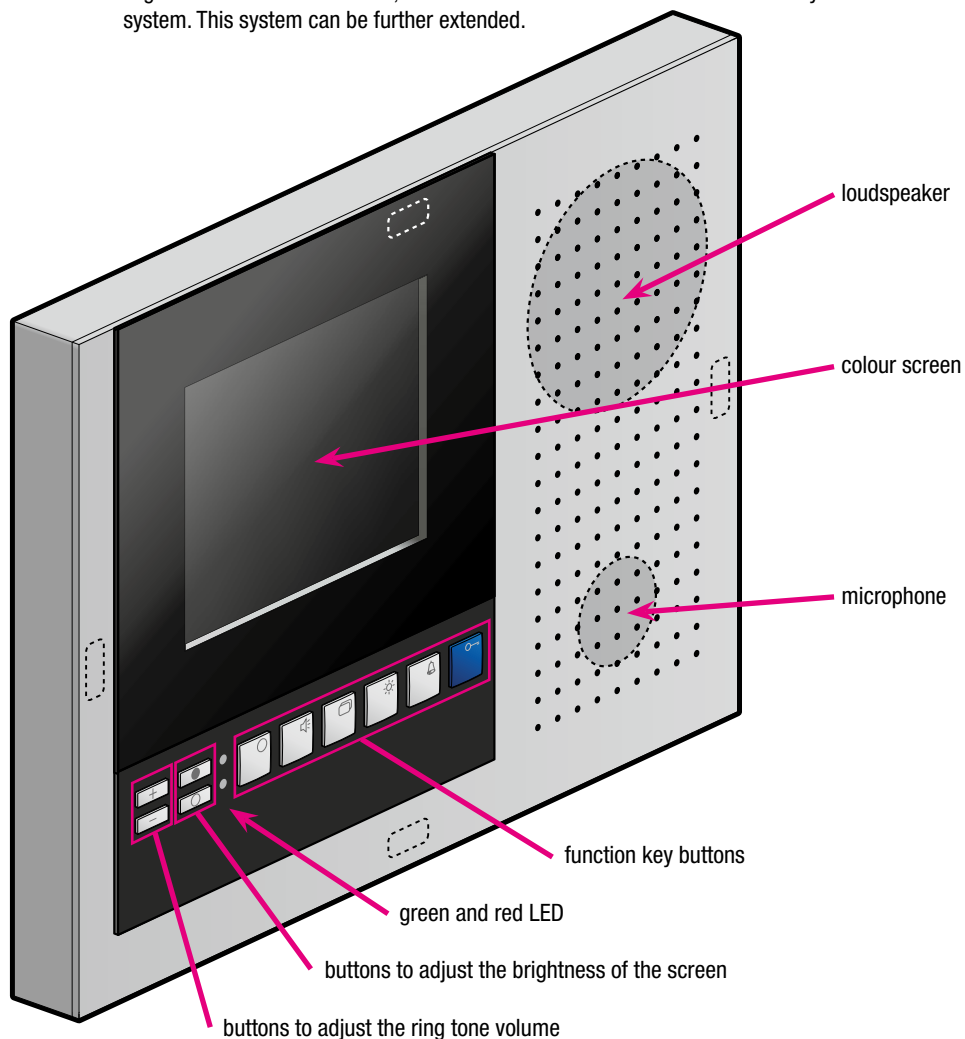
## Product description

Please read the complete manual before use.

EN

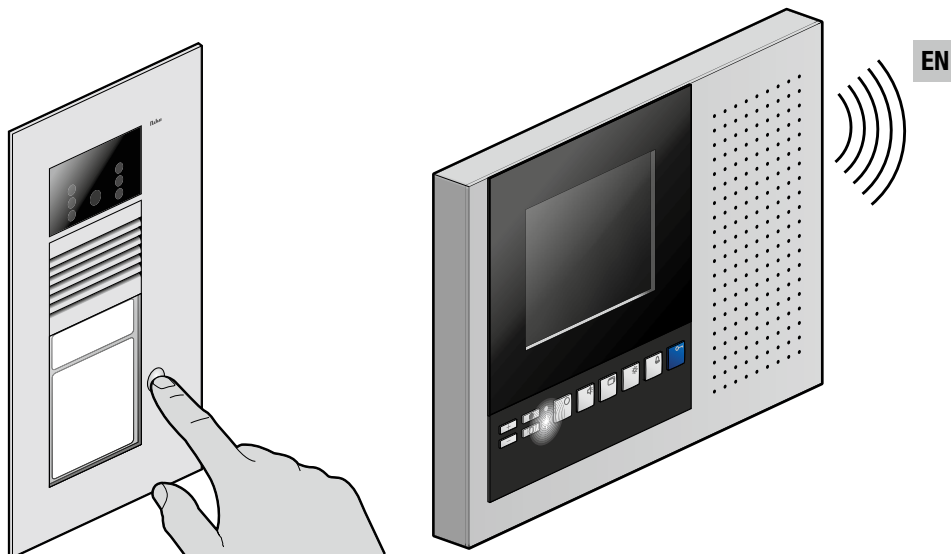
Video internal unit 10-589 is a component of your access control system. You can call up camera images on the colour screen and configure the access control system with the function key buttons.

Together with the external unit, this video internal unit constitutes the core of your access control system. This system can be further extended.



# Operation and use

## Operating the video internal unit



Press:



to open the door.



to deactivate the ring tone.



to switch on the light at the external unit.



to call up the camera image from the external unit.

Repeatedly pressing this button allows you to alternate between camera images from different external units.



to make a call.

- Press briefly to talk and listen simultaneously (2-way communication).
- Press long to activate 1-way communication (walkie-talkie principle).  
Hold the button down to talk and release the button to listen to your visitor.  
Use this option if you have difficulty understanding your visitor due to disturbing ambient noises at the internal or external unit.
- Press the button briefly again to terminate the communication with the external unit. When you open the door, the communication is automatically terminated.







to control another system component.

Check this with your installer.






This is the standard operation of the function key buttons.

It is possible that your installer has assigned other functions to one or more function key buttons. If the function key buttons have been modified by your installer, they have the following meaning:

|   |  |
|---|--|
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• If you are in conversation: opening the door.</li> <li>• If you are not yet in conversation: switching on the light at the external unit.</li> <li>• Opening the inside door.</li> </ul>  |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• If you are not in conversation: deactivating the ring tone.</li> <li>• If you are not yet in conversation: ending the conversation.</li> </ul>  |
|  | Ringing another internal unit.   |
|  | One of the following functions: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ringing another internal unit.</li> <li>• Activating the 'ring-and-enter' function, so that the door automatically opens when someone rings at the external unit.</li> <li>• Activating call diversion, so that another internal unit receives the ring tone when someone rings.</li> </ul> |

## Setting the ring tone

You can set a different ring tone for **each type of call** via the function key buttons. You can choose from **13 ring tones**.

- 1 Press  for 8s until you hear a **beep** and both LEDs light up.
- 2 Repeatedly press one of the following function key buttons to go through the different ring tones.
  - Press  to select the ring tone for the **external unit with an address equal to 0**.
  - Press  to select the ring tone for the **external unit with an address different from 0**.
  - Press  to select the ring tone for the **floor bell push button**.
  - Press  to select the ring tone for an **internal call**.
- 3 **Wait 8s** until you hear a beep and the LEDs go out.  
The last selected ring tones are stored in memory.

## Maintenance












With the following maintenance tips Niko wants to prevent the surface of your product being damaged due to improper handling.

- Clean the product with a little soap and a damp cloth.
- Never use:
  - abrasive sponges or abrasive detergents;
  - maintenance products that contain solvents or acids, or cleaning products containing acetic acid.

**Damage by improper use is not covered by the guarantee.**

# Troubleshooting

A list of possible problems with their causes and remedies is given below.

| Problem   | Cause  | Remedy   |
|---|--|--|
| Your video internal unit does not do anything anymore.  | There is a power failure.  | Check the power supply in your home.<br>If the problem is limited to the video internal unit, contact your installer.  |
| You press  but the door does not open.                     | The installer has assigned a second function to this function key button: <ul style="list-style-type: none"> <li>• If you are in conversation, you use this button to open the door.</li> <li>• If you are not in conversation, you switch on the light with this button.</li> </ul> | First press  to make a call.<br><br>Then press  to open the door.  |
| There is a call but no ring tone. Only the red LED lights up.   | The ring tone has been deactivated   | Press  to reactivate the ring tone.   |
| You cannot switch on the light at the external unit via  . | The installer has assigned another function to this function key button: if you press this button, you call another internal unit.   | Contact your installer if you want to modify the function of this function key button.   |
|   | No lighting system is installed.   | Contact your installer if you want to modify the function of this function key button.   |
| The door automatically opens when you receive a call.   | The 'ring-and-come-in' function is activated.  | Press  to deactivate the function..   |
| The red LED flashes 5 times.  | You receive a second call.   | End the first call so that you can answer the second call.   |
| You cannot call up the camera image or make a call. The red LED flashes 3 times.  | The video or voice channel is busy.  | Press  to reactivate the video channel.   |
|   |  | Press  to reactivate the voice channel.   |
| The image on the video internal unit is not clear.  | The image settings on the video internal unit need readjustment.   | Adjust the brightness of the image using the buttons  and  .<br>If this does not help, contact your installer. |
| The communication is difficult to understand. A high-pitched tone is sometimes heard.   | Noise at the external unit distorts the voice signal.  | Hold  down to activate 1-way communication (walkie-talkie principle).<br>Then hold the button down to talk and release the button to listen to your visitor.                                      |

## Technical data

|                                 |   |
|---------------------------------|---|
| Material                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• front panel: aluminium</li> <li>• rear panel: steel</li> </ul> |
| Dimensions                      | H215 x W280 x D30mm   |
| Permissible ambient temperature | 0° to 40°C  |
| Screen                          | TFT colour screen   |
| Screen size                     | 5,6inch diagonal  |

## Legal warnings

- The installation has to be carried out by a qualified person and in compliance with the statutory regulations.
- This user manual has to be handed over to the user. It has to be included in the electrical installation file and has to be passed on to any new owners. Additional copies are available on the Niko website or via the support service.
- During installation, the following has to be taken into account (not limited to list below):
  - The statutory laws, standards and regulations;
  - The state of the art technique at the moment of installation;
  - This user manual, which must be read within the scope of each specific installation, only states general regulations;
  - The rules of proper workmanship.
- In case of questions, you can consult Niko's support service or contact a registered control organisation.  
 Support Belgium:  
 tel. +32 3 778 90 80  
 website: <http://www.niko.be>  
 e-mail: [support@niko.be](mailto:support@niko.be)

In case of a defect, you can return your product to a registered Niko wholesaler, together with a clear description of your complaint (Conditions of use, stated defect...).

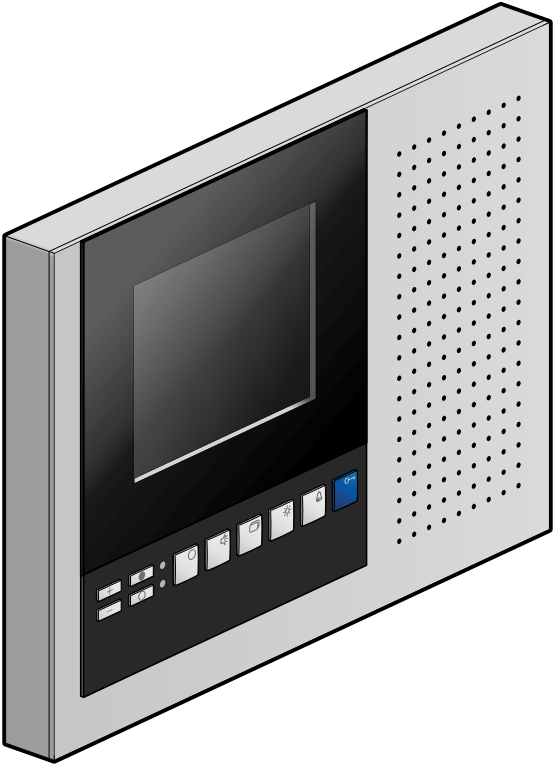
## Guarantee provisions

- Period of guarantee: 2 years from date of delivery. The delivery date is the invoice date of purchase of the product by the consumer. If there is no invoice, the date of production applies.
- The consumer is obliged to inform Niko in writing about the defect, within two months after stating the defect.
- In case of a failure to conform, the consumer has the right to a repair or replacement (decided by Niko) free of charge.
- Niko cannot be held liable for a defect or damage as a result of an incorrect installation, improper or careless use or wrong usage or transformation of the goods.
- The compulsory regulations of the national legislation concerning the sales of consumer goods and the protection of the consumers in the countries where Niko sells, directly or via sister or daughter companies, chain stores, distributors, agents or permanent sales representatives, take priority over the rules and regulations mentioned above.

### Documentation concept and design:

Human Interface Group  
 De Regenboog 11  
 2800 Mechelen (Belgium)  
[www.higroup.com](http://www.higroup.com)





# Índice

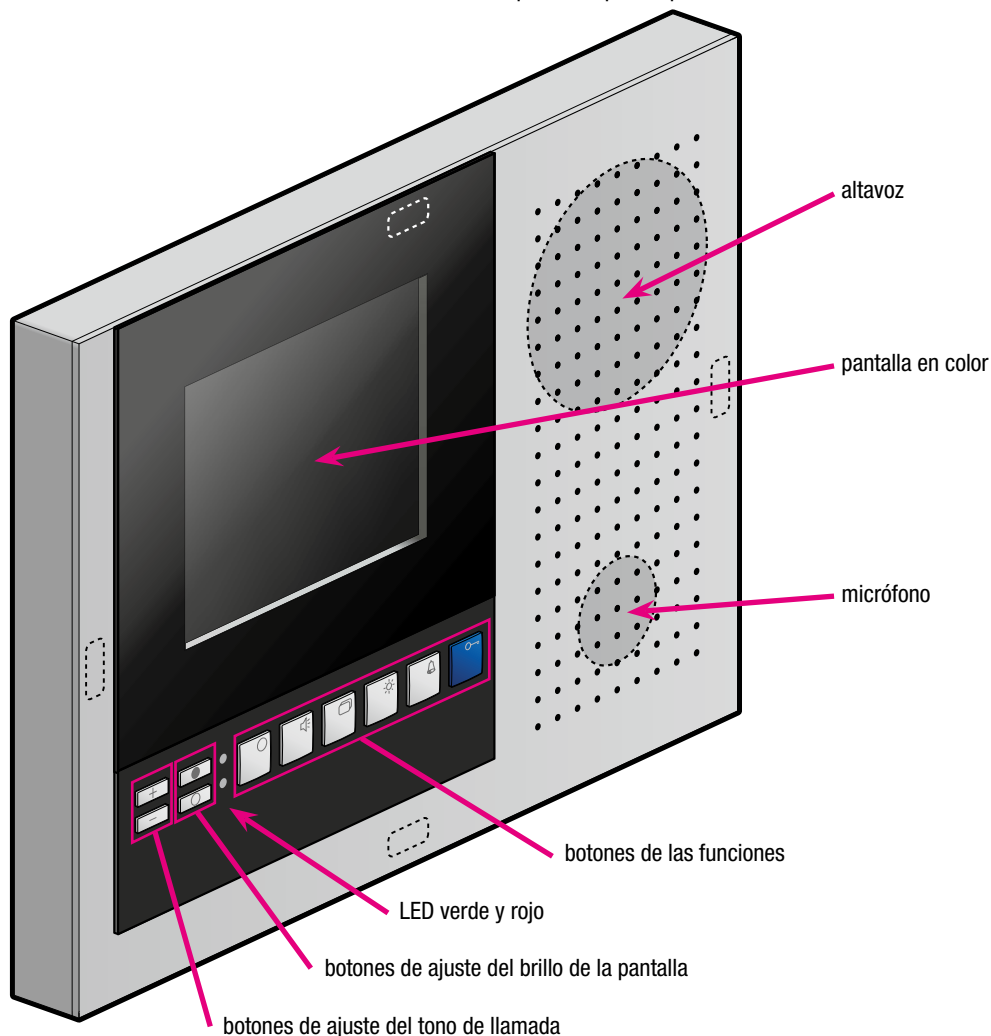
|   |    |
|---|----|
| Descripción del producto.....                     | 26 |
| Funcionamiento y uso .....                        | 27 |
| Funcionamiento de la unidad interna de vídeo..... | 27 |
| Configuración del tono de llamada .....           | 28 |
| Mantenimiento.....                                | 28 |
| Solución de problemas.....                        | 29 |
| Datos técnicos .....                              | 30 |
| Prescripciones legales .....                      | 30 |
| Condiciones de garantía.....                      | 30 |

## Descripción del producto

Lea la totalidad del manual antes de utilizar el producto.

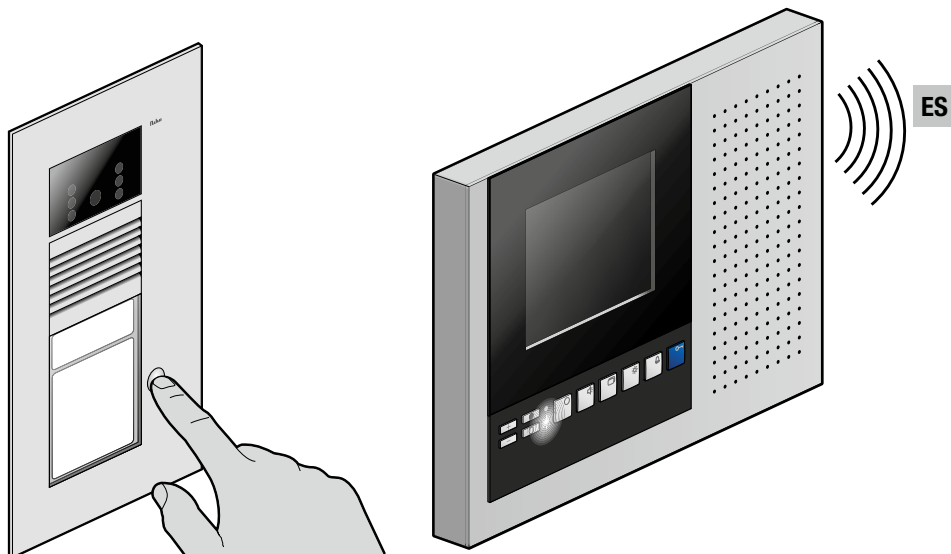
La unidad interna de vídeo 10-589 es un componente de su sistema de control del acceso. Puede visualizar imágenes de la cámara en la pantalla de color y configurar el sistema de control del acceso con los botones de las funciones.

Junto con la unidad externa, esta unidad interna de vídeo constituye el elemento principal de su sistema de control del acceso. Este sistema puede ampliarse posteriormente.



# Funcionamiento y uso

## Funcionamiento de la unidad interna de vídeo



Pulse:



para abrir la puerta.



para desactivar el tono de llamada.



para encender la luz en la unidad externa.



para visualizar imágenes de la cámara de la unidad externa.

Si pulsa repetidamente este botón podrá alternar entre imágenes de la cámara de diversas unidades externas.



para hacer una llamada.

- Pulse brevemente para hablar y escuchar simultáneamente (comunicación bidireccional)
- Manténgalo pulsado para activar una comunicación unidireccional (principio del walkie-talkie o aparato emisor-receptor).

Mantenga pulsado el botón para hablar y suéltelo para escuchar a su visitante.

Utilice esta opción si tiene dificultades para entender a su visitante debido a ruidos ambientales molestos en la unidad externa o interna.

- Pulse de nuevo el botón brevemente para finalizar la comunicación con la unidad externa. Cuando abra la puerta, la comunicación finalizará automáticamente.







para controlar otro componente del sistema.

Compruébelo con su instalador.






Este es el funcionamiento estándar de los botones de las funciones.

Es posible que su instalador haya asignado otras funciones a uno o varios botones de las funciones. Si el instalador ha modificado los botones de las funciones, su significado será el indicado a continuación:

|   |  |
|---|--|
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si está conversando: apertura de la puerta.</li> <li>• Si todavía no está conversando: se enciende la luz en la unidad externa.</li> <li>• Apertura de la puerta interior.</li> </ul>   |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si no está conversando: desactivación del tono de llamada.</li> <li>• Si todavía no está conversando: finalización de la conversación.</li> </ul>   |
|  | Llamada a otra unidad interna.   |
|  | Una de las siguientes funciones: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Llamada a otra unidad interna.</li> <li>• Activación de la función 'llamada y entrada' para que la puerta se abra automáticamente cuando alguien llama a la unidad externa.</li> <li>• Activación del desvío de llamadas para que otra unidad interna reciba el tono de llamada cuando alguien llame.</li> </ul> |

## Configuración del tono de llamada

Puede configurar un tono de llamada distinto para **cada tipo de llamada** con los botones de las funciones. Puede elegir entre **13 tonos de llamada**.

- 1 Pulse  durante 8 segundos hasta oír un pitido y ver encenderse ambos LED.
- 2 Pulse repetidamente uno de los siguientes botones de las funciones para ver los diferentes tonos de llamada.
  - Pulse  para seleccionar el tono de llamada de **la unidad externa con una dirección igual a 0**.
  - Pulse  para seleccionar el tono de llamada de **la unidad externa con una dirección distinta a 0**.
  - Pulse  para seleccionar el tono de llamada **del botón pulsador del timbre del piso**.
  - Pulse  para seleccionar el tono de llamada de una **llamada interna**.
- 3 Espere **8 segundos** hasta oír un pitido y ver apagarse los LED.  
Los últimos tonos de llamada seleccionados se guardarán en la memoria.

## Mantenimiento












Con los consejos de mantenimiento mencionados a continuación, Niko quiere proteger la superficie de su producto de los daños debidos a una manipulación incorrecta.

- Limpie el producto con un paño ligeramente humedecido con jabón.
- No utilice nunca:
  - esponjas abrasivas o detergentes abrasivos;
  - productos de mantenimiento que contengan disolventes o ácidos, ni productos de limpieza que contengan ácido acético.

**La garantía no cubre aquellos daños debidos a un uso incorrecto.**

# Solución de problemas

A continuación se enumera una lista de posibles problemas con sus correspondientes causas y soluciones.

| Problema  | Causa   | Solución  |
|---|---|---|
| Su unidad interna de vídeo no hace nada.  | Fallo en la alimentación.   | Compruebe la fuente de alimentación de su hogar.<br>Si el problema se limita a la unidad interna de vídeo, contacte con su instalador.  |
| Usted pulsa el botón  pero la puerta no se abre. | El instalador ha asignado una segunda función a este botón de la función: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si está hablando, utilice este botón para abrir la puerta.</li> <li>• Si no está hablando, con este botón se enciende la luz.</li> </ul> | Pulse primero  para hacer una llamada.<br>Después pulse  para abrir la puerta   |
| Hay una llamada pero sin tono de llamada. Sólo se enciende el LED rojo.   | El tono de llamada ha sido desactivado.   | Pulse  para reactivar el tono de llamada.  |
| No puede encender la luz en la unidad externa  . | El instalador ha asignado otra función a este botón de la función: si pulsa este botón llamará a otra unidad interna.   | Contacte con su instalador si desea modificar la función de los botones de las funciones.   |
|   | No se ha instalado ningún sistema de iluminación.   | Contacte con su instalador si desea modificar la función de los botones de las funciones.   |
| La puerta se abre automáticamente cuando recibe una llamada.  | La función 'llamar y entrar' está activada.   | Pulse  para desactivar la función.   |
| El LED rojo parpadea 5 veces.   | Usted recibe una segunda llamada.   | Termine la primera llamada para poder responder a la segunda llamada.   |
| No puede ver la imagen de la cámara ni hacer una llamada. El LED rojo parpadea 3 veces.   | El canal de vídeo o de voz está ocupado.  | Pulse  para reactivar el canal de vídeo.<br>Pulse  para reactivar el canal de voz.  |
| La imagen de la unidad interna de vídeo no se ve nítida.  | Las configuraciones de las imágenes de la unidad interna de vídeo deben ser reajustadas.  | Ajuste el brillo de la imagen con los botones  y  .<br>Si sigue sin solucionarse, contacte con su instalador.                                 |
| La comunicación es difícil de entender. A veces se oye un tono alto.  | El ruido en la unidad externa distorsiona la señal de la voz.   | Mantenga pulsado el botón  para activar una comunicación unidireccional (principio del walkie-talkie o aparato emisor-receptor)<br>A continuación mantenga pulsado el botón para hablar y suéltelo para escuchar a su visitante. |

ES

## Datos técnicos

|                                |   |
|--------------------------------|---|
| Material                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• panel delantero: aluminio</li> <li>• panel trasero: acero</li> </ul> |
| Dimensiones                    | H215 x A280 x P30mm   |
| Temperatura ambiente admisible | de 0 a 40 °C  |
| Beeldscherm                    | Pantalla TFT de color   |
| Tamaño de la pantalla          | diagonal 5,6 pulgadas   |

## Prescripciones legales

- La instalación debe ser realizada por una instalador credenciado, con arreglo a la normativa en vigor.
- Estas instrucciones deben entregarse al usuario. Deben adjuntarse al expediente de la instalación eléctrica, y transmitirse a cualquier eventual nuevo propietario. Se pueden obtener ejemplares adicionales en el sitio web o en el servicio de asistencia de Niko.
- Antes de proceder a la instalación, se debe tener en cuenta lo siguiente (lista no exhaustiva):
  - las leyes, normas y reglamentos en vigor;
  - el progreso tecnológico en el momento de la instalación;
  - las presentes instrucciones, que deben leerse antes de proceder a cualquier instalación específica;
  - las prácticas del sector.
- En caso de duda, puede ponerse en contacto con el servicio de asistencia de post-venta Niko o dirigirse a un organismo de control reconocido.

Asistencia en Bélgica:

+32 3 778 90 80

sitio web: <http://www.niko.be>

correo electrónico: [support@niko.be](mailto:support@niko.be)

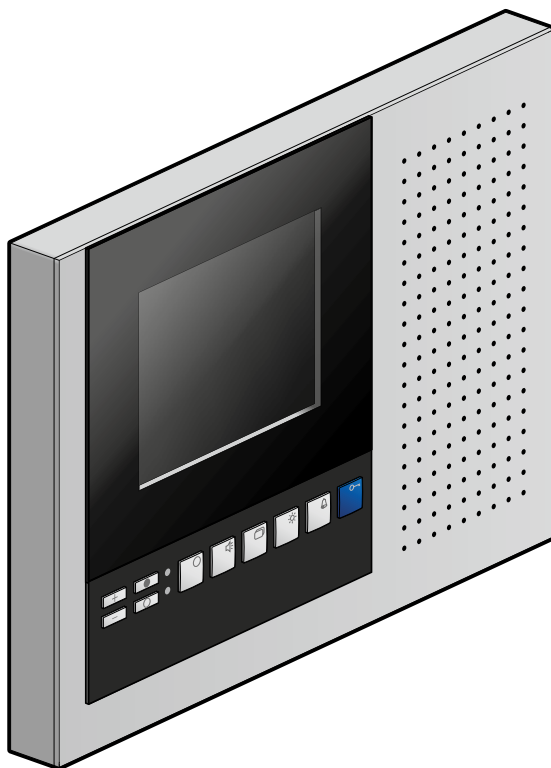
En el caso de un defecto de su producto, puede devolverlo a un distribuidor de Niko, acompañado de una descripción detallada de su queja (modo de utilización, defecto constatado, etc.).

## Condiciones de garantía

- Validez de la garantía: 2 años a partir de la fecha de entrega. La fecha de la factura de compra por el usuario sirve de fecha de entrega. Sin factura disponible, la validez de la garantía será de 2 años a partir de la fecha de fabricación.
- El usuario deberá comunicar a Niko por escrito cualquier disconformidad en los productos en un plazo máximo de 2 meses a partir del momento en que la detecte.
- En caso de que la disconformidad se constate, el usuario se beneficia de una reparación gratuita o sustitución gratuita, según criterio de Niko.
- Niko declina toda responsabilidad por defectos o daños derivados de una instalación incorrecta, de una utilización contraria o inadecuada, o de una transformación del producto.
- Las disposiciones vigentes de las legislaciones nacionales que afectan a la venta de bienes consumo y a la protección de los consumidores de los distintos países donde Niko procede a la venta directa o mediante empresas intermediarias, filiales, distribuidores o representantes fijos, prevalecen sobre las disposiciones anteriores.

### Creación y diseño de la documentación:

Human Interface Group  
De Regenboog 11  
2800 Mechelen (Bélgica)  
[www.higroup.com](http://www.higroup.com)



## Obsah

|   |    |
|---|----|
| Popis výrobku .....                           | 32 |
| Prevádzka a použitie .....                    | 33 |
| Prevádzkovanie vnútornej video jednotky ..... | 33 |
| Nastavenie vyzváňacieho tónu.....             | 34 |
| Údržba .....                                  | 34 |
| Riešenie problémov.....                       | 35 |
| Technické údaje .....                         | 35 |
| Právne upozornenia .....                      | 36 |
| Ustanovenia záruky .....                      | 36 |

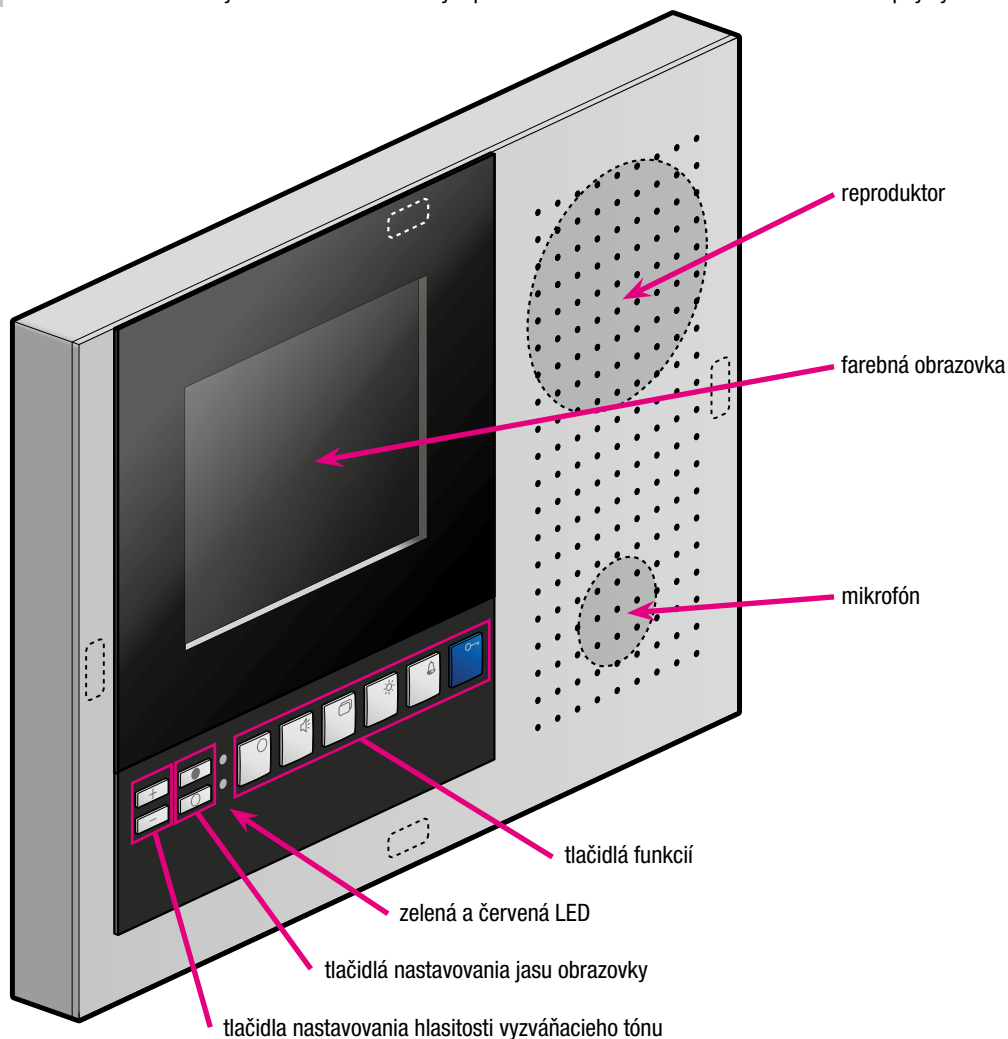
## Popis výrobku

**Pred použitím si prosím preštudujte celú príručku.**

Vnútná video jednotka 10-589 je súčasťou Vášho systému ovládania vstupu. Na farebnom monitore si môžete vyvolať zobrazenia kamery a pomocou tlačidiel funkcií nastaviť ovládací vstupný systém.

SK

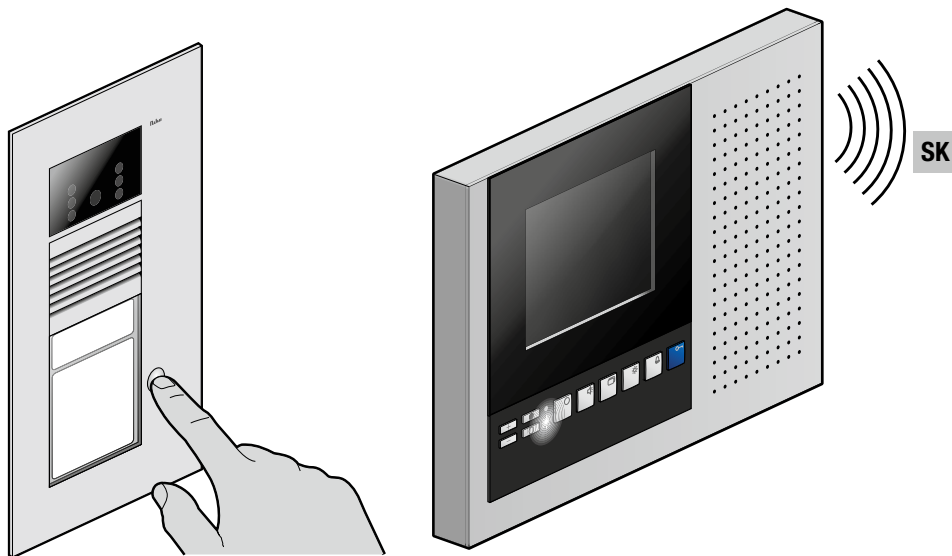
Vnútná video jednotka 10-589 je súčasťou Vášho systému ovládania vstupu. Na farebnom monitore si môžete vyvolať zobrazenia kamery a pomocou tlačidiel funkcií nastaviť ovládací vstupný systém.





# Prevádzka a použitie

## Prevádzkovanie vnútornej video jednotky



Stlačte:



pre otvorenie dverí.



pre deaktiváciu vyzváacieho tónu.



pre zapnutie svetla pri vonkajšej jednotke.



pre vyvolanie obrazu kamery z vonkajšej jednotky.

Opakované stlačenie tohto tlačidla Vám umožní prepínanie medzi zobrazeniami kamier rôznych vonkajších jednotiek.



pre zahájenie hovoru.

- Krátke stlačenie umožňuje súčasne rozprávanie a počúvanie (2-smerná komunikácia).
- Dlhé stlačenie aktivuje 1-smernú komunikáciu (princíp vysielajúky).  
Pri stlačení tlačidla je možné rozprávať a po jeho uvoľnení počúvať návštevníka.  
Použite túto možnosť, ak máte problém s prijímaním hovoru kvôli rušivému vonkajšiemu hluku vo vnútornej, alebo vonkajšej jednotke.
- Pre ukončenie komunikácie s vonkajšou jednotkou znovu krátko stlačte tlačidlo. Ak otvoríte dvere, komunikácia sa automaticky ukončí.







pre ovládanie ďalšej súčasti systému.

Preverte s pracovníkom, ktorý vykonáva montáž.






Toto je štandardná operácia tlačidiel funkcií.

Je možné, že pracovník montujúci zariadenie pridelil jednému, alebo viacerým tlačidlám iné funkcie. Ak (NE)boli tlačidlá funkcií upravené pracovníkom vykonávajúcim montáž, majú nasledovný význam:

|   |  |
|---|--|
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Počas konverzácie: otvorenie dverí.</li> <li>• Ak ste ešte nezačali hovor: zapnutie svetla pri vonkajšej jednotke.</li> <li>• Otvorenie vnútorných dverí.</li> </ul>  |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ak práve nerozprávate: deaktivácia vyzváňacieho tónu.</li> <li>• Ak ste ešte nezačali hovor: ukončenie hovoru.</li> </ul>   |
|  | Prezvonenie ďalšej vnútornej jednotky.   |
|  | <p>Jedna z nasledovných funkcií:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prezvonenie ďalšej vnútornej jednotky.</li> <li>• Aktivácie funkcie „zazvoníť a vstúpiť“, takže ak niekto zazvoní na vonkajšiu jednotku, dvere sa automaticky otvoria</li> <li>• Aktivácia presmerovania hovoru, takže ak niekto zazvoní, ďalšia vnútorná jednotka bude prezvonená.</li> </ul> |

### Nastavenie vyzváňacieho tónu.

Pre **každý typ hovoru** môžete pomocou tlačidiel funkcií nastaviť iný tón zvonenia. Môžete si vybrať z **13 vyzváňacích tónov**.

- 1 Stlačte  na 8s až dokiaľ nebudete počuť **pípnutie** a obidve LED-ky sa nezasvietia.
- 2 Pre prechádzanie medzi jednotlivými vyzváňacími tónmi opakovane stláčajte jedno z nasledovných tlačidiel funkcií.
  - Stlačte  pre zvolenie vyzváňacieho tónu pre **vonkajšiu jednotku s adresou rovnajúcej sa 0**.
  - Stlačte  pre zvolenie vyzváňacieho tónu pre **vonkajšiu jednotku s adresou inou ako 0**.
  - Stlačte  pre zvolenie vyzváňacieho tónu pre **tlačidlo podlažného zvončeka**.
  - Stlačte  pre zvolenie vyzváňacieho tónu pre **vnútorný hovor**.
- 3 **Počkajte 8s** až dokiaľ nebudete počuť pípnutie a obidve LED-ky nezhasnú. Posledne zvolené vyzváňacie tóny sú uložené v pamäti.

## Údržba












Nico chce poskytnutím nasledovných rád zabrániť poškodeniu povrchu Vášho výrobku, ktoré môže byť spôsobené nesprávnou manipuláciou.

- Tento výrobok čistite malým množstvom mydla a vlhkou handričkou.
- Nikdy nepoužívajte:
  - drsné špongie alebo brúsne prostriedky;
  - prostriedky na vykonávanie údržby, ktoré obsahujú rozpúšťadlá, alebo kyseliny, alebo čistiace prostriedky obsahujúce kyselinu octovú.

**Záruka sa nevzťahuje na poškodenie spôsobené nesprávnym používaním.**

## Riešenie problémov

Zoznam možných problémov s príčinami a nápravnými opatreniami sa nachádza nižšie.

| Problém  | Príčina   | Nápravné opatrenie   |
|--|---|--|
| Vaša vnútorná jednotka nepracuje.  | Vyskytol sa výpadok elektrickej energie.  | Skontrolujte prívod elektrickej energie.<br>Ak sa problém týka len vnútornej video jednotky, kontaktujte pracovníka vykonávajúceho montáž jednotky.  |
| Stlačíte  ale dvere sa neotvoria.                       | Montér priradil tomuto tlačidlu inú funkciu.<br>• Použite toto tlačidlo na otvorenie dverí počas konverzácie.<br>• Ak práve nevykonávate hovor, zapnite týmto tlačidlom svetlo. | Najprv stlačte  pre začatie hovoru. Potom stlačte  pre otvorenie dverí.  |
| Niektó Vás volá, ale nepočuť vyzváňací tón. Je rozsvietená len červená LED-ka.   | Vyzváňací tón bol deaktivovaný  | Stlačte  pre opätovnú aktiváciu vyzváňacieho tónu.  |
| Nemôžete pomocou  zapnúť svetlo pri vonkajšej jednotke. | Montér priradil tomuto tlačidlu inú funkciu. po stlačení tohto tlačidla voláte ďalšiu vnútornú jednotku.<br>Nie je nainštalované osvetlenie.                                    | Ak chcete zmeniť funkciu tohto tlačidla, kontaktujte pracovníka prevádzajúceho montáž.<br>Ak chcete zmeniť funkciu tohto tlačidla, kontaktujte pracovníka prevádzajúceho montáž.   |
| Po prijatí hovoru sa dvere automaticky otvoria.  | Je aktivovaná funkcia "zazvoniť a vojsť".   | Stlačte  pre deaktiváciu tejto funkcie.   |
| Červená LED-ka blikne 5 krát..   | Prijímate druhý hovor.  | Ukončíte prvý hovor, takže môžete prijať druhý hovor.  |
| Nemôžete vyvolať obraz z kamery, alebo zahájiť hovor. Červená LED-ka blikne 3 krát.  | Video, alebo hlasový kanál je obsadený.   | Stlačte  pre opätovnú aktiváciu video kanálu.<br>Stlačte  pre opätovnú aktiváciu hlasového kanálu.            |
| Nejasný obraz v externej video jednotke.   | Je potrebné nastaviť obraz vo vnútornej video jednotke.   | Pomocou tlačidiel  a  nastavte jas obrazu.<br>Ak to nepomôže kontaktujte pracovníka vykonávajúceho montáž. |
| Komunikácia je nezrozumiteľná. Občas je počuť vysoký tón. Hluk pri vonkajšej jednotke skresľuje hlasový signal.                          | Komunikácia je nezrozumiteľná. Občas je počuť vysoký tón. Hluk pri vonkajšej jednotke skresľuje hlasový signal.   | Držte stlačené  pre aktiváciu 1-smernej komunikácie (princíp vysielacky). Potom držte tlačidlo stlačené pre rozprávanie a uvoľnite pre počúvanie návštevníka.                                 |

SK

## Technické údaje

|                            |   |
|----------------------------|---|
| Materiál                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• predný panel: hliník</li> <li>• zadný panel: oceľ</li> </ul> |
| Rozmery                    | V215 x Š280 x H30mm   |
| Povolené vonkajšie teploty | 0° až 40°C  |
| Obrazovka                  | farebná TFT obrazovka   |
| Rozmer obrazovky           | 5,6 palca diagonálne  |

## Právne upozornenia

- Inštaláciu musí vykonať autorizovaný oprávnený pracovník a musí byť v súlade so zákonnými predpismi a normami.
- Táto užívateľská príručka musí byť odovzdaná používateľovi. Musí byť súčasťou súboru dokumentácie k elektrickej inštalácii a musí prejsť na každého ďalšieho vlastníka. Ďalšie kópie sú k dispozícii na webovej stránke Niko alebo prostredníctvom služby podpory.
- Počas inštalácie treba brať ohľad na nasledovné (nie len body uvedené v tomto zozname):
  - Zákonné predpisy, štandardy a regulácie;
  - Technológia v danom stave v momente inštalácie;
  - Táto užívateľská príručka, ktorá musí byť naštudovaná v rozsahu potrebnom k danej inštalácii, uvádza iba všeobecné predpisy;
  - Pravidlá správneho vypracovania
- V prípade otázok môžete kontaktovať službu podpory firmy Niko.

Podpora Belgicko:

+32 3 778 90 80

webová stránka: <http://www.niko.be>

e-mail: [support@niko.be](mailto:support@niko.be)

Podpora Slovensko:

+421 263 825 155

<http://www.niko.sk>

e-mail: [niko@niko.sk](mailto:niko@niko.sk)

V prípade poruchy môžete výrobok vrátiť oficiálnemu predajcovi Niko, spolu s jasne popísanou reklamáciou (podmienky používania, podrobný popis poruchy...).

## Ustanovenia záruky

- Záručná lehota: 2 roky od dátumu dodania. Dátum dodania je dátum nákupu výrobku zákazníkom, uvedený na faktúre. V prípade neexistencie faktúry platí dátum výroby.
- Zákazník je povinný písomne informovať spoločnosť Niko o vade do dvoch mesiacov od zistenia poruchy.
- V prípade nesplnenia funkčnosti má zákazník právo na bezplatnú opravu alebo náhradu (rozhodne firma Niko).
- Spoločnosť Niko nezodpovedá za poruchu alebo poškodenie v dôsledku nesprávnej inštalácie, nevhodného alebo nedbalého používania, alebo nesprávneho zaobchádzania alebo dopravy tovaru.
- Záväzné predpisy národnej legislatívy, týkajúcej sa predaja tovaru zákazníkom a ich ochrany v krajinách, kde spoločnosť Niko predáva, priamo alebo prostredníctvom partnerských alebo dcérskych spoločností, obchodných reťazcov, distribútorov, agentov alebo stálych obchodných zástupcov, majú prednosť pred pravidlami a predpismi, uvedenými vyššie.

### Koncept dokumentácie a návrh:

Human Interface Group  
De Regenboog 11  
2800 Mechelen (Belgicko)  
[www.higroup.com](http://www.higroup.com)